

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.07.2023 14:59:42
Уникальный программный ключ:
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da8356

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по НИД

А.В. Будневский

«__27__» июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»**

"Уровень высшего образования - подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)"
Направление подготовки: 31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА
Направленность подготовки: 14.01.12 Онкология
Квалификация, присваиваемая по завершении образования:
Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения: заочная
Индекс дисциплины Б1. В. ДВ.03.01

Программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с ФГОС ВО (приказ Минобрнауки России от 3 сентября 2014 г. № 1200 «Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 31.06.01 «Клиническая медицина» (уровень подготовки кадров высшей квалификации)).

Составители программы:

Стеблецова Анна Олеговна – зав.кафедрой иностранных языков, доктор филологических наук

Медведева Анастасия Викторовна – доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук

Рецензенты:

Кравченко Андрей Яковлевич – профессор кафедры факультетской терапии, доктор медицинских наук

Сухарева Елена Евгеньевна – к.ф.н., доцент кафедры теории перевода и межкультурной коммуникации ВГУ

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков «10» июня 2019г., протокол №10

Заведующий кафедрой, доц.

Стеблецова А.О.

Рабочая программа одобрена ученым советом ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России протокол №11 от «27» июня 2019г.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции в сфере специализированной (профильной) направленности медицинской подготовки; достижение достаточного языкового уровня для непрерывного профессионального развития и постоянного обновления собственного ресурса специализированных знаний за счет доступа к международным медицинским базам данных; развитие коммуникативных способностей по использованию иностранного языка как языка посредника в специализированной медицинской и преподавательской деятельности

Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

- совершенствование коммуникативных навыков адекватного и профессионально грамотного представления специализированных медицинских знаний на иностранном языке
- формирование навыков использования иностранного языка в качестве посредника в условиях межкультурной коммуникации, в ситуациях профессионального и педагогического общения;
- совершенствование владения лексико-семантическими, синтаксическими, композиционными и визуально - графическими средствами иноязычной речи;
- овладение специализированным профессиональным и терминологическим вокабуляром профильной направленности подготовки;
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в педагогическом дискурсе (инструктирование, объяснение, резюмирование, уточнение, коррекция и пр.)
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в профессиональном медицинском дискурсе (коммуникация по поводу анамнеза, клинической картины, основных методов лабораторной и инструментальной диагностики заболеваний, тактики лечения, получения информированного согласия и пр.);
- формирование навыков выступления с отдельными видами устных текстов (сообщение, комментарий, выступление в прениях, презентация) по специальности в ситуациях профессионального и педагогического общения
- овладение нормами иноязычного этикета, терминологического аппарата и клишированными конструкциями устной и письменной речи в профессионально-педагогической сфере медицины и здравоохранения.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» включена в Блок 1 вариативной части Программы в качестве дисциплины по выбору. Изучение дисциплины направлено на дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе изучения иностранного языка в высших учебных заведениях.

ях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, а также быть готовыми использовать его в качестве посредника в условиях международного медицинского и педагогического общения.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина по выбору «Иностранный язык в специальности» включена в Блок 1 вариативной части Программы в качестве дисциплины по выбору. Изучение дисциплины направлено на дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе изучения иностранного языка в высших учебных заведениях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина по выбору «Иностранный язык в специальности» направлена на формирование у аспирантов следующих компетенций:

универсальных компетенций (УК):

УК-1: Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях.

УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.

общепрофессиональных компетенций (ОПК):

ОПК-2: Способность и готовность к проведению прикладных научных исследований в области биологии и медицины

профессиональных компетенций (ПК):

ПК-1: Способность и готовность к самостоятельной научно-исследовательской деятельности в профессиональной области в соответствии с направленностью подготовки (профилем) с использованием фундаментальных и прикладных дисциплин и современных способов лабораторно-инструментальной диагностики в клинической и экспериментальной медицине с целью получения новых научных данных, ориентированных на сохранение здоровья, улучшение качества и продолжительности жизни человека.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности» аспирант

должен:

Знать:

- основные методы научно-исследовательской деятельности;
- методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы совместной научно-исследовательской деятельности;
- теоретико-методологические, методические и организационные аспекты осуществления научно-исследовательской деятельности в медицине;
- этиологию, патогенез, клиническую картину и синдромологию заболеваний внутренних органов;
- основные методы лабораторной и инструментальной диагностики заболеваний внутренних органов;
- клиничко-лабораторные и инструментальные критерии urgentных состояний при патологии внутренних органов;
- лечебную тактику при заболеваниях внутренних органов, в том числе при неотложных состояниях;

Уметь:

- выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах;
- критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника;
- избегать автоматического применения стандартных приемов при решении задач;
- собрать анамнез заболевания, провести физикальное обследование пациента, направить на лабораторно-инструментальное обследование, на консультации к специалистам;
- интерпретировать результаты осмотра, методов инструментальной и лабораторной диагностики заболеваний внутренних органов;
- своевременно диагностировать заболевание и/или неотложное состояние, назначить и провести комплекс лечебных мероприятий;

Владеть:

- навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования;
- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера возникающих в науке на современном этапе ее развития, способами организации взаимодействия с коллегами и социальными партнерами, поиск новых социальных партнеров при решении актуальных научно- методических задач;
- методами сбора анамнеза, клинического обследования пациента и алгоритмами дифференциальной диагностики при заболеваниях внутренних органов;
- умением анализировать данные клинического обследования, лабораторных и функциональных методов исследования; клинической терминологией и принципами формулировки предварительного и клинического диагноза;
- умением назначать и проводить лечебные мероприятия при заболеваниях внутренних органов, в том числе при неотложных состояниях;
- навыками проведения научного исследования в соответствии со специальностью.

IV. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (ЗЕ), 144 академических часа. Время проведения 1,2 семестр II года обучения.

| Вид учебной работы | Всего часов |
|--|--------------------------|
| Аудиторные занятия (всего) | 10 |
| <i>в том числе:</i> | |
| Лекции (Л) | |
| Практические занятия (П) | 10 |
| Самостоятельная работа (СР) | 132 |
| Вид промежуточной аттестации (ПА) | Зачет 2 |
| Общая трудоемкость: | |
| часов | 144 |
| зачетных единиц | 4 |

5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ, С УКАЗАНИЕМ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

| № п/п | Наименование раздела | Формируемые компетенции | Виды занятий и трудоемкость в часах | | | | Формы контроля ✓ текущий ✓ промежуточный |
|-------|---|-------------------------------|-------------------------------------|---|----|-------|--|
| | | | Л | П | СР | Всего | |
| 1. | Раздел I. Основы медицины в аспекте иноязычной компетенции. Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации | УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2 | | 2 | 28 | 30 | текущий промежуточный |
| 2. | Раздел II. Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке | УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2 | | 2 | 26 | 28 | текущий промежуточный |
| 3. | Раздел III. Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции | УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2 | | 2 | 28 | 30 | текущий промежуточный |
| 4. | Раздел IV. Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации | УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2 | | 2 | 26 | 28 | текущий промежуточный |
| 5. | Раздел V. Представление ре- | УК-1 | | 2 | 24 | 26 | текущий |

| | | | | | | | |
|--|--|-----------------------|--|-----------|---------------|------------|---------------|
| | зультатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации | УК-3 ПК-1 ОПК-2 | | | | | промежуточный |
| | Итого: | | | 10 | 132 | 142 | |
| | Промежуточная аттестация | | | | 2 ч. | | Зачет |
| | Итого часов: | | | | 144 ч. | | |
| | Итого ЗЕ | | | | 4 | | |

VI. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание разделов дисциплины по выбору

| Наименование раздела | Содержание |
|---|---|
| Раздел I. Основы медицины. Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации | Человеческий организм. Клетка. Ткани. Химия. Биохимия. В лаборатории. Медицинское обследование пациента в кабинете врача. Госпитализация. Инфекции. |
| Раздел II. Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке | Дыхательная система. Пищеварительная система. Сердечно-сосудистая система. Мочеполовая система. |
| Раздел III. Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции | Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология. Ортопедия. Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика. |
| Раздел IV. Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации | Пожилой возраст и старение организма. Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена. Выдающиеся этапы в истории современной медицины. Медицина в век компьютерных технологий. Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ). |
| Раздел V. Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации | Как писать научную медицинскую статью. На медицинском симпозиуме. Система здравоохранения в стране изучаемого языка |

VII. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

| № п/ | Наименование раздела | Вид занятия- | Часы | Тема занятия (самостоятельной работы) | Оценочные сред- |
|------|----------------------|--------------|------|---------------------------------------|-----------------|
|------|----------------------|--------------|------|---------------------------------------|-----------------|

| п | | тия | | | ства |
|----------|--|------------|----|---|--|
| 1. | Раздел I. Основы медицины. Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации. | П | 2 | Человеческий организм. Клетка. Ткани. Химия. Биохимия. В лаборатории. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| | | СР | 28 | Медицинское обследование пациента в кабинете врача. Госпитализация. Инфекции. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 2. | Раздел II. Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке | П | 2 | Дыхательная система. Пищеварительная система. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |

| | | | | | |
|----|---|----|----|--|--|
| | | СР | 26 | Сердечно-сосудистая система. Мочеполовая система. Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 3. | Раздел III. Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции | П | 2 | Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология и ортопедия. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| | | СР | 28 | Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика. Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |

| | | | | | |
|----|--|-------------------|----|---|--|
| 4. | Раздел IV. Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации. | П | 2 | Пожилой возраст и старение организма. Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| | | СР | 26 | Выдающиеся этапы в истории современной медицины. Медицина в век компьютерных технологий. Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ). Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| 5. | Раздел V. Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации. | П | 2 | Как писать научную медицинскую статью. На медицинском симпозиуме. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| | | СР | 24 | Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности. | УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод |
| | | Итоговый контроль | | | Зачет |

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); П (перевод), А (аннотирование), Т (тестирование).

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе изучения дисциплины «Иностранный язык в специальности» используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видеосредств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения проблемы с презентацией какого-либо материала. Обучающийся имеет возможность проявления креативности, способности подготовки и редактирования текстов с иллюстративной демонстрацией содержания;
- технология контекстного обучения – моделирование с помощью иностранного языка предметного и социального содержания профессиональной деятельности;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта;
- технология тестовой проверки знаний.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ «Иностранный язык в специальности»

9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр. Успешное усвоение учебной дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Проводимые на практических занятиях деловые игры, различных задания дают возможность непосредственно понять алгоритм применения теоретических знаний, излагаемых в учебниках.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

9.3. Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»

| № | вид работы | контроль выполнения работы |
|-----------|---|--|
| 1. | Подготовка к аудиторным занятиям (изучение научной литературы по специальности); | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод |
| 2. | Работа с учебной и научной литературой по специальности | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод |
| 3. | Самостоятельное изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом внеаудиторной самостоятельной работы | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод |
| 4. | Выполнение индивидуальных домашних заданий (домашнее чтение) | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий проверка заданий чтение перевод |
| 5. | Участие в научно-практических конференциях, семинарах, подготовка доклада (презентации) | выступление с докладом (презентацией) |
| 6. | Работа с вопросами и задачами для самопроверки | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий |
| 7. | Подготовка ко всем видам контрольных испытаний | собеседование выполнение лексико-грамматических заданий |

9.4. Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине по выбору «Иностранный язык в специальности»

Практические занятия предназначены для расширения и углубления знаний обучающихся по учебной дисциплине, формирования умений и компетенций, предусмотренных стандартом. В ходе практических занятий обучающимися реализуется верификационная функция степени усвоения учебного материала, они приобретают умения вести научную дискуссию. Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения теоретических знаний в коммуникативной практике, анализа профессионально-прикладных ситуаций; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказания помощи в его освоении.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия, и источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по

теме (разделу), а также интернет-ресурсы.

Х. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Карта обеспечения учебно-методической литературой

| № п/п | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы | Количество экземпляров |
|---------------------------|--|---|
| Основная литература | | |
| 1 | Колобаев, В.К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последиplomной подготовки специалистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2013. – 445 с. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/59812 . | ЭБС «Лань» |
| 2 | The New England Journal of Medicine | http://www.nejm.org/ ресурс свободного доступа |
| 3 | Aerzteblatt | http://www.aerzteblatt.de ресурс свободного доступа |
| 4 | Haute Autorite de Sante | https://www.hautesantefr/portail/jcms/1249588/fr/accueil ресурс свободного доступа |
| 5 | Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс]: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html | |
| 6 | "Французский язык [Электронный ресурс] / "Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013." http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html | |
| 7 | Французский язык [Электронный ресурс] / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html | |
| 8 | Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов: учебник/В.Г. Матвишин. – 3-изд., перераб. – М.: Высшая школа, 2007. – 407с. | 5 |
| 9 | Давидюк З.Я. Французский язык: учеб. Пособие для студ. стомат. фак. / З.Я. Давидюк, С.Л. Кутаренкова, Л.Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Гэотар-Медиа, 2010. – 224с. | 5 |
| Дополнительная литература | | |
| 1 | Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496с. | 3 |
| 2 | Большой русско-английский медицинский словарь: около 70 000 слов / М.С. Бенюмович [и др.]. - Москва: Руссо, 2001. – 704 | 5 |

| | | |
|----|---|-----|
| | с. | |
| 3 | Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с. | 1 |
| 4 | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с. | 1 |
| 5 | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с. | 1 |
| 6 | Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с. | 1 |
| 7 | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с. | 1 |
| 8 | Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с. | 1 |
| 9 | Большой французско-русский и русско-французский словарь = Granddictionnairefrançais-russeetrusse-français: A-Z / сост.: Э.Ю. Понятин, Т.П. Понятина. - Москва: Центрполиграф, 2003. – 703 с. | 1 |
| 10 | Болотина А.Ю. Словарь лекарственных растений (латинский, английский, немецкий, русский): около 12 000 терминов / А.Ю. Болотина; науч. ред. О.И. Чибисова. – М.: «РУССО», 2005. – 384с. | 2 |
| 11 | Болотина А.Ю. Медицинский словарь (русско-немецкий и немецко-русский): около 70 000 терминов / А.Ю. Болотина. - Москва: Руссо, 2000. – 776 с. | 2 |
| 12 | Гандельман В.А. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь. 30000 слов / В.А. Гандельман. - Москва: ЭКСМО, 2005. – 666 с. | 1 |
| 13 | Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменной формах : учебник для вузов / В.А. Кондратьева, О.А. Зубанова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. - 256 с. | 20 |
| 14 | Кондратьева В.А. Немецкий язык: Интенсивный курс обучения чтению медицинской литературы / В.А. Кондратьева. - Москва : Медицина, 1996. | 2 |
| 16 | Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под ред. А.Ю. Болотина. - 3-е изд., стереотип. и доп. - Москва : Русский язык, 1983. | 200 |
| 17 | SchrimbtBahnemann «Deutsch für Arzttinnen und Arzte». Springer-VerladBurlinHeidelberg, 2012 | 10 |
| 18 | Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 50 с. | 10 |

| | | |
|----|---|----|
| 19 | Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 90 с | 10 |
| 20 | Милорадович Ж. Французско-русский, русско-французский словарь с использованием грамматики / Ж. Милорадович ; под ред. Б. Станиславлевич. – 7-е изд. – М. : Вече, 2004. – 752с. – (Грамматические словари Милорадовича) | 1 |
| 21 | Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык: учебник устного перевода / А.П. Миньяр-Белоручева, К.В. Миньяр-Белоручев. – 4-ое изд., стереотип. – М.: ЭКЗАМЕН, 2008. – 350с. – (Учебник для вузов). | 2 |
| 22 | Мюррей Дж. П. Англо-русский медицинский словарь-справочник «На приеме у английского врача» = EnglishinMedicalPractice / Дж. П. Мюррей, В.Л. Ривкин. – М.: РУССО, 2007. – 512с. | 11 |
| 23 | Сигалова Е.М. Французско-русский медицинский словарь для стоматологов = Dictionnairemedicalfrançais-russestomatologie: 20 000 терминов : учеб. Пособие / Е.М, Сигалова, З.Я. Давидюк. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Мед. информ. агентство, 2004. – 494с. | 2 |
| 24 | Скорлупкина И.А. Английский язык: универсальный справочник / И.А. Скорлупкина. – М.:Проспект, 2008. – 88с. | 5 |
| 25 | Стеблецова А.О., Федюрко С.Ю., Бильченко И.А. Деловой английский для студентов-медиков и не только для них: учебно-методическое пособие. – Воронеж: ВГМА, 2012. –114 с. | 22 |
| 26 | Щедрина Т.П. Обсуждаем проблемы медицины (для студентов старших курсов и аспирантов медицинских вузов). М., «Глосса», 2004. | 5 |
| 27 | Glendinning E.H. English in Medicine. A course in communication skills / E.H. Glendinning, B.A.S. Holmstrom. - 3-e ed. - Cambridge : University Press, 2008. | 2 |
| 28 | Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие. – 9-ое изд. – М.: «Флинта», 2008. – 360с. | 11 |
| 29 | M. Milner. Medical English for Health Science. Thompson ELT Corp. 2006. | 1 |
| 30 | Mourlhon-Dallies F., Tolas J., Santé-médecine. Com. CLE international., 2004. – 96p. | 10 |
| 31 | Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students of English with answers / R. Murphy. – 3-e ed. – Cambridge : University Press, 2007. | 1 |

Перечень электронных средств обучения

| № п/п | Наименование | Вид | Форма доступа |
|-------|--|-------------|---------------|
| 1 | http://www.ncbi.nlm.nih.gov – PubMed–электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы | электронный | интернет |
| 2 | http://www.freemedicaljournals.com - | электронный | интернет |

| | | | |
|----|--|-------------|----------|
| | FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов | | |
| 3 | www.studmedlib.ru – электронная библиотека медицинского вуза | электронный | интернет |
| 4 | www.scientific-journal-articles.com – электронная база научных статей | электронный | интернет |
| 5 | www.tandf.co.uk/journals/riie – электронная база научных статей | электронный | интернет |
| 6 | www.sciencedai.lv.com – электронная база научных статей | электронный | интернет |
| 7 | www.ep_journal.net – электронная база научных статей | электронный | интернет |
| 8 | www.nhs.uk – National Health Service | электронный | интернет |
| 9 | www.gmc-uk.org – General Medical Council | электронный | интернет |
| 10 | www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online | электронный | интернет |
| 11 | www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix | электронный | интернет |
| 12 | www.britannica.com – Encyclopedia Britannica | электронный | интернет |
| 13 | www.experiment-resources.com – medical research | электронный | интернет |
| 14 | Электронный словарь AbbyLingvo – http://www.lingvo.ru | электронный | интернет |
| 15 | Электронный словарь Multitran – http://www.multitran.ru | электронный | интернет |
| 16 | Электронная энциклопедия «Википедия» – http://ru.wikipedia.org | электронный | интернет |
| 17 | Gillett, Andy. Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education http://www.uefap.com | электронный | интернет |
| 18 | Internet Resources for Medical Students http://www2.units.it/ | электронный | интернет |
| 19 | Academic Writing: Purdue Online Writing Lab http://owl.english.purdue.edu/ | электронный | интернет |
| 20 | http://learnhigher.ac.uk/Students/Academic-Writing.html | электронный | интернет |
| 21 | New England Journal of Medicine http://www.nejm.org/ | электронный | интернет |
| 22 | JAMA: The Journal of the American Medical Association http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx | электронный | интернет |
| 23 | BMJ: British Medical Journal http://www.bmj.com/ | электронный | интернет |
| 24 | Clinical Infectious Diseases http://cid.oxfordjournals.org/ | электронный | интернет |
| 25 | Pediatrics: Official Journal of the American Academy of Pediatrics http://pediatrics.aappublications.org/ | электронный | интернет |
| 26 | Hypertension/ American Heart Association http://hyper.ahajournals.org/ | электронный | интернет |
| 27 | Circulation: Heart Failure. American Heart | электронный | интернет |

| | | | |
|----|--|-------------|----------|
| | Association http://circheartfailure.ahajournals.org/ | | |
| 28 | Heart http://heart.bmj.com/ The Journal of Thoracic and Cardiovascular | электронный | интернет |
| 29 | Surgery http://www.jtcvsonline.org/ | электронный | интернет |
| 30 | Diabetes // American Diabetes Association http://diabetes.diabetesjournals.org/ | электронный | интернет |
| 31 | The Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism (JCEM) http://jcem.endojournals.org/ | электронный | интернет |
| 32 | The Journal of American Dental Association (JAD35A) http://jada.ada.org/ | электронный | интернет |
| 33 | European Journal of Othdotics // Oxford Journals http://ejo.oxfordjournals.org/ | электронный | интернет |
| 34 | Dental Materials Journal https://www.jstage.jst.go.jp/browse/dmj | электронный | интернет |
| 35 | Annals of Surgery // a Monthly Review of Surgical Science http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/journals/230/ | электронный | интернет |
| 36 | BMC Surgery http://www.biomedcentral.com/bmc Surg/ | электронный | интернет |
| 37 | JAMA Surgery // Journal of American Medical Association http://archsurg.jamanetwork.com/journal.aspx | электронный | интернет |
| 38 | www.aerzteblatt.de – электронный научный журнал | электронный | интернет |
| 39 | www.dw.com.de – электронная база научных статей | электронный | интернет |
| 40 | www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online | электронный | интернет |
| 41 | www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix | электронный | интернет |
| 42 | Сайт <i>Doctissimo</i> – http://www.doctissimo.fr | электронный | интернет |
| 43 | Сайт <i>Les metiers</i> – http://www.lesmetiers.net/ | электронный | интернет |
| 44 | Сайт <i>Canalacademie</i> – http://www.canalacademie.com/apprendre | электронный | интернет |
| 45 | Сайт <i>Pratiks</i> – http://www.pratiks.com | электронный | интернет |
| 46 | Сайт <i>Allo, docteurs</i> – http://www.allodocteurs.fr/ | электронный | интернет |
| 47 | Сайт <i>Inserm</i> – http://www.inserm.fr/ | электронный | интернет |
| 48 | Сайт <i>TV5monde</i> – http://www.tv5monde.com/ | электронный | интернет |

XI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине по выбору «Иностранный язык в специальности», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

| № п/п | Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом | Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы |
|-------|--|--|--|
| 1 | Иностранный язык в специальности | <p>Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория № 415 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Учебная аудитория № 417(кафедра иностранных языков) для прове-</p> | <p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбук Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная.учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические ил-</p> |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | <p>дения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p>Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки. Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: http://vrngmu.ru/</p> | <p>люстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбук Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Компьютеры OLDI Office №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска</p> |
|--|--|---|--|

IX. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- метод рефлексии
- мозговой штурм;
- деловые игры;
- ролевые игры при формировании коммуникативных навыков в сфере профессионального общения;
- участие в научных конференциях по специальности на иностранном языке с использованием мультимедийных средств.

X. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ

- **Текущий контроль** практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, чтения, перевода. Оценочные средства для текущего контроля представлены в ФОС.
- **Промежуточный контроль** проводится в виде зачета по специальности в письменно-устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения зачета представлены в ФОС.

Формируемые компетенции: ПК-1, УК-1, УК-3, ОПК-2.

Виды учебной работы: практические занятия

Составители:

Стеблецова Анна Олеговна – зав.кафедрой иностранных языков, доктор филологических наук

Медведева Анастасия Викторовна – доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук